



▲ Chinesisch

ANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

Modellreihe HT3P



Vielen Dank für den Kauf dieses IDEC-Produktes. Bitte vergewissern Sie sich, dass das gelieferte Produkt Ihren Anforderungen entspricht und lesen Sie diese Bedienungsanleitung, um einen korrekten Betrieb zu gewährleisten. Stellen Sie sicher, dass das Merkblatt vom Endbenutzer aufbewahrt wird.

Sicherheitshinweis

In dieser Bedienungsanleitung sind alle Sicherheitshinweise entsprechend ihrer Dringlichkeit als Warnhinweise oder Aufforderung zur Vorsicht kategorisiert.

⚠️ WARNUNG

Die Missachtung von Warnungen kann zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod des Bedieners führen.

⚠️ VORSICHT

Die Missachtung von Sicherheitshinweisen kann zur Gefährdung von Menschen und/oder Beschädigung der technischen Einrichtung führen.

⚠️ WARNUNG

- Wenn Sie den HT3P in Anwendungen einsetzen, die ein hohes Maß an Sicherheit erfordern, fügen Sie eine Fail-Safe- oder Backup-Funktion hinzu und stellen Sie ausgehend von den Produktspezifikationen ein angemessenes Sicherheitsniveau her.
- Schalten Sie den HT3P vor der Installation, Verdrahtung, Wartung und Demontage spannungsfrei.
- Für die Installation und Verkabelung des HT3P sind besondere Kenntnisse erforderlich. Personen ohne solche Kenntnisse dürfen den HT3P nicht verwenden.
- Ergreifen Sie geeignete Sicherheitsmaßnahmen entsprechend den Sicherheitsanforderungen der verwendeten Maschine oder Anlage und den Ergebnissen der Risikobeurteilung. Das Steuerungssystem für die Not-Aus-Funktion und die Zustimmungsfunktion sollte so konfiguriert sein, dass es den erforderlichen Performance Level (PLr)/die Steuerungskategorie/den Safety Integrity Level (SIL) gemäß den Anforderungen der Anwendungsnorm und dem Ergebnis der Risikobewertung erfüllt. Der auf dem HT3P montierte Not-Aus-Taster sollte den Stromkreis entsprechend der Stopp-Kategorie 0 oder 1 gemäß der geltenden Norm IEC60204-1 konfigurieren.
- Wenn der HT3P und die Maschine abnehmbar sind, müssen eine oder mehrere Not-Aus-Vorrichtungen an der Maschine installiert werden. Wenn Sie den HT3P entfernen, lagern Sie ihn ordnungsgemäß, damit der Benutzer nicht versehentlich den deaktivierten Not-Aus-Taster betätigt.
- Halten Sie den Zustimmungsschalter am HT3P unter keinen Umständen mit Klebeband oder einer Schnur in Position 2 und verformen Sie nicht die Gummiabdeckung. Die eigentliche Funktion des Zustimmungsschalter geht dann verloren, und der Zustimmungsschalter funktioniert im Notfall möglicherweise nicht.
- Legen Sie bei der Verwendung des HT3P den Finger fest auf den Zustimmungsschalter.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Not-Aus-Schalter und der Zustimmungsschalter ordnungsgemäß funktionieren. Es ist äußerst gefährlich, wenn der Zustimmungsschalter nicht mehr in die Position 1 zurückkehrt, weil ein Fremdkörper in den Schalter geraten ist, denn die Position 2 bleibt aktiv, auch wenn Sie Ihre Hand wegnehmen.
- Stellen Sie die Verwendung des HT3P ein, wenn er versehentlich fallen gelassen oder starken Stößen ausgesetzt wurde, überprüfen Sie den HT3P auf Schäden und stellen Sie sicher, dass die verschiedenen Funktionen sicher und korrekt funktionieren.
- Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen aufgrund von Vibrationen kommen. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.
 - Stellen Sie die FE-Klemmen auf Erdung der Klasse D ein (Erdung der Klasse 3: Erdungswiderstand: 100 Ω oder weniger).
 - Schließen Sie den Erdungsleiter nicht an den Erdungsleiter des Netzteils an.
- Versorgen Sie das USB-Gerät niemals mit Strom, wenn sich Fremdkörper oder Wassertropfen darauf befinden.
- Belasten Sie das Kabel des Produkts, das verwendete USB-Kabel und den Stecker nicht. Es besteht die Gefahr eines Brandes oder einer Fehlfunktion.
- Verwenden Sie eine spezielle Option für den Halsgurt. Achten Sie darauf, dass Sie den Halsgurt während des Betriebs nicht einklemmen.

⚠️ VORSICHT

- Der HT3P ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. (Nicht für den Außenbereich geeignet)
- Die Verwendung des Produkts in Umgebungen mit hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit oder an Orten, an denen es Kondenswasser, korrosiven Gasen oder starken Stoßbelastungen ausgesetzt ist, kann zu Stromschlag- und Brandgefahr führen.
- Verhindern Sie, dass Metallteile oder Drahtspäne in das HT3P-Gehäuse fallen. Das Eindringen solcher Teile und Späne kann zu Brandgefahr, Schäden und Fehlfunktionen führen.
- Verwenden Sie eine Stromversorgung mit dem angegebenen Nennwert. Die Verwendung eines falschen Netzteils oder die Verdrahtung in umgekehrter Polarität kann zu Brandgefahr und Schäden führen.
- Installieren Sie den HT3P gemäß den Anweisungen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Ausfällen, Stromschlägen, Brandgefahr oder Fehlfunktionen des HT3P führen.
- Wenn er in einer Weise verwendet wird, die mit dem ursprünglichen Verwendungszweck des HT3P nicht vereinbar ist, kann die vom HT3P bereitgestellte Funktion beeinträchtigt werden.
- Beachten Sie, dass manche Tablets die Installation der Einschalt- oder Lautstärketasten und der Kamera beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie das Tablet und den HT3P innerhalb des zulässigen Bereichs.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten und Stoppen des HT3P, dass die Sicherheit gewährleistet ist. Ein falscher Betrieb des HT3P kann zu mechanischen Schäden oder Unfällen führen.
- Versuchen Sie nicht, den HT3P zu zerlegen, zu reparieren oder zu modifizieren. Dadurch kann die Gefahr eines Brandes oder eines Stromschlags entstehen.

1 Packungsinhalt

Vergewissern Sie sich vor der Installation des HT3P, dass das Produkt mit Ihrer Bestellung übereinstimmt und dass keine Teile fehlen oder durch Probleme beim Transport beschädigt wurden.

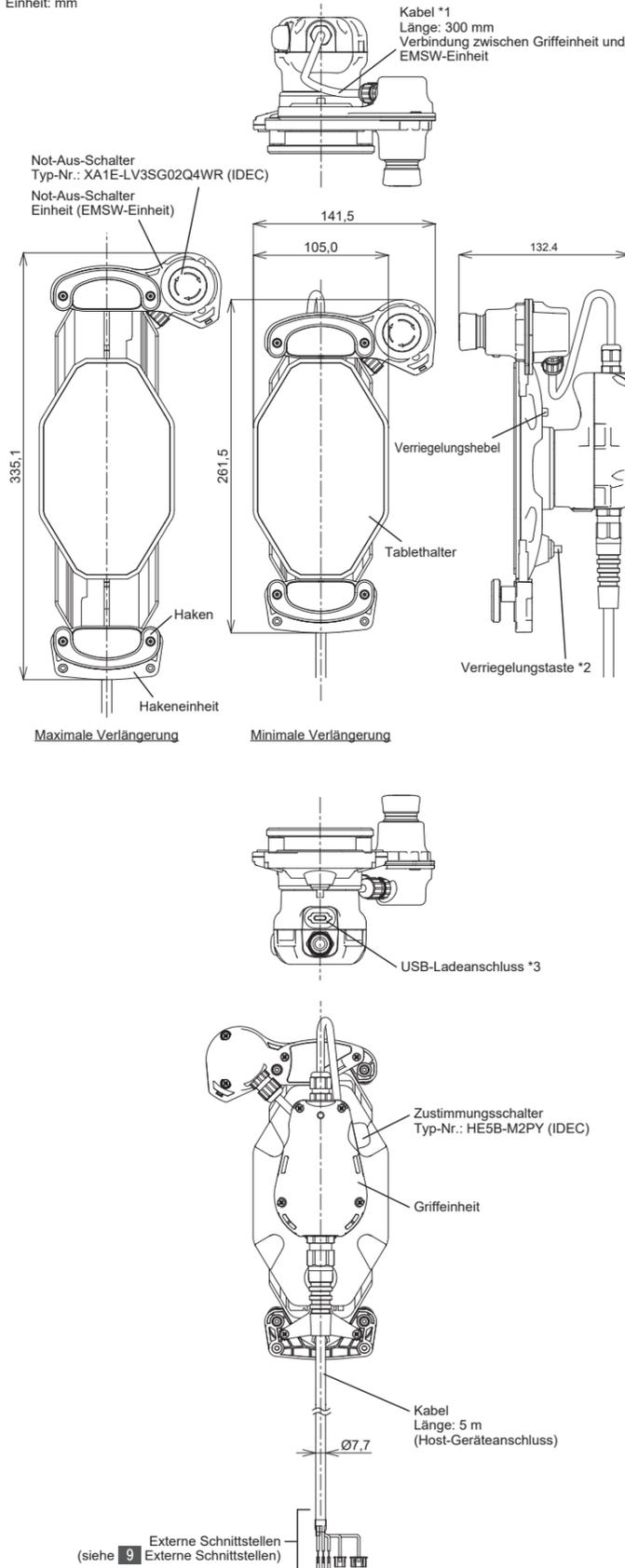
Teilenname	Stk.
HT3P-Einheit	1
Handschlaufe	1
Schwammscheibe	1
Schlüssel	2
Bedienungsanleitung (Japanisch/Englisch)	1

2 Typ-Nummer

Typ-Nummer	HT3P-SLNP-5M-W
------------	----------------

3 Abmessungen und Montage

Einheit: mm



*1 Halten Sie das Kabel dieses Produkts nicht fest und haken Sie es nicht ein.
 *2 Die Verriegelungstaste ist nicht dazu gedacht, Diebstahl zu verhindern.
 *3 Wenn Sie das Tablet mit Strom versorgen, verwenden Sie das für das Tablet empfohlene Kabel. Wählen Sie ein Kabel, das die Position des USB-Anschlusses des Tablets und die Drehung der Griffeneinheit berücksichtigt. Versorgen Sie das USB-Gerät niemals mit Strom, wenn sich Fremdkörper oder Wassertropfen darauf befinden.

4 Spezifikationen

Sicherheitsbestimmungen		IEC/EN 60947-5-1 IEC/EN 60947-5-5 (XA1E-LV3SG02Q4WR) IEC/EN 60947-5-8 (HE5B-M2PY) UL 508 UL 60947-1 UL 60947-5-1 UL 60947-5-5
Normen	IEC 61010-1, EN 61010-1 IEC 61010-2-201, EN 61010-2-201	
Betriebs-Standards	ISO 12100 IEC 60204-1 ISO 10218-1 ISO 10218-2	
EMV-Normen	IEC 61131-2, EN 61131-2	
Zertifizierungsstandards		
UL 508 UL 60947-5-5		
Umweltbezogene Spezifikationen		Mit USB-Stromversorgung
Betriebstemperatur	-20 bis +55 °C	Beim Halten des Griffs
		-
		-
	-20 bis +35 °C *4	-
		-
Luftfeuchtigkeit im Betrieb	30 bis 85% rel. Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation)	
Lagerungstemperatur	-20 bis +55 °C	
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	30 bis 85% rel. Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation)	
Verschmutzungsgrad	3	
Elektrische Spezifikationen *5		
Betriebsspannung	XA1E beleuchtet: 21,6 V bis 26,4V DC USB-Spannungseingang: 20,4V bis 28,8V DC *6	
Bemessungsisolationsspannung	60 V	
Schaltleistungen	Typ-Nr.: XA1E-LV3SG02Q4WR (beleuchtet) Schaltleistung: 2A/30V DC (ohmsch) (DC-12) 1A/30V DC (induktiv) (DC-13)	
	Typ-Nr.: HE5B-N2PY Schaltleistung: 1A/30V DC (ohmsch) (DC-12) 0,7A/30V DC (induktiv) (DC-13)	
EMV-Spezifikationen		
Immunitätszone	Zone A	
Mechanische Spezifikationen		
Vibrationsfestigkeit	5 bis 8,4 Hz halbe Amplitude 3,5mm 8,4 bis 150 Hz Beschleunigung 9,8m/s² 2 Stunden in jede der 3 Richtungen	
Stoßfestigkeit	147m/s² 11ms 5 Mal in jede der 6 Richtungen	
Andere strukturelle Spezifikationen		
Schutzart	IP54 *7	
Kompatibles Tablet *5, *8	Kompatible Tabletgröße Diagonale Länge des Tablets: 240 bis 300mm (wenn es auf 320mm erweitert wird) *9 Bildschirmgröße: 8 bis 11 Zoll	
	Kompatible Tabletdicke Standard: bis zu 10mm *10 (Wenn das Tablet dünn ist, verwenden Sie die Schwammscheibe zur Anpassung der Dicke) ↑ bis 10mm	
	Kompatibles Tabletgewicht maximal 1,1kg (Referenz)	
Gewicht (ohne Handschlaufen und sonstiges Zubehör)	530g (ca.) (ohne Kabel) 980g (ca.) (einschließlich Kabel)	
Rotationswinkel	200° (ca.)	
Farbe	Schwarz	
USB-Spezifikationen		
Ladeanschluss	USB Typ-C Stromversorgung nur 5V DC-1,5A Ausgang	

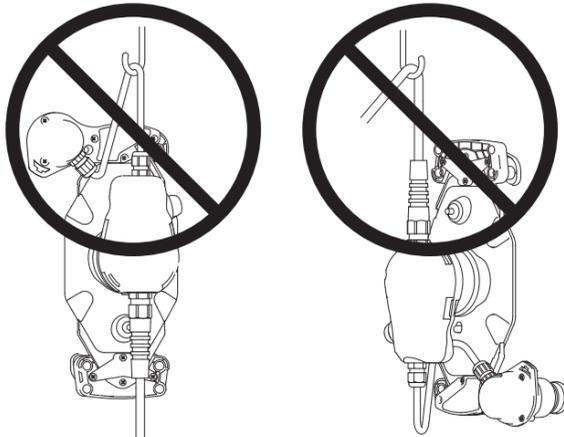
*4 Die Griffeneinheit erzeugt nach einer langen Stromzufuhr Wärme. Versorgen Sie das Gerät nicht mit Strom, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum in der Hand halten, da dies zu Verbrennungen bei niedrigen Temperaturen führen kann.
 *5 Von Sicherheitsbehörden genehmigte Inhalte
 UL-Zertifizierung Gesamtgerät der Klasse 2
 Schaltkontakt 30V DC/0,7A Ohmsch
 Beleuchtung für Schalter 24V DC/11mA
 USB-Netzeingang 24V DC/0,5A
 USB-Stromausgang 5V/1,5A
 Maximale Umgebungstemperatur 40°C
 Umweltklasse: Typ1
 Zertifiziert mit einem maximalen Tabletgewicht von 1,1kg
 *6 Wenn die Gefahr besteht, dass das USB-Netzteil und das Tablet aufgrund von Störungen des angeschlossenen Netzteils nicht richtig funktionieren oder zerstört werden, verwenden Sie ein spezielles USB-Netzteil, das von anderen Netzteilen unabhängig ist.
 *7 Außer beim Anschluss eines USB-Kabels.
 *8 Manche Tablets sind je nach Form möglicherweise nicht verwendbar. Darüber hinaus übernehmen wir keine Garantie für das Tabletgewicht.
 *9 Siehe 10, „So ändern Sie den Haken“ für die Verlängerungsmethode.
 *10 Das Tabletdicken-Anpassungsset (optional) kann für bis zu 24 mm installiert werden. HT9Z-3PHB08 für Tabletdicken von 11mm bis 18mm und HT9Z-3PHB14 für Tabletdicken von 18mm bis 24mm.

5 Betrieb

- Betriebsumgebung
- Zur Gewährleistung der vorgesehenen Leistung und Sicherheit des HT3P sollten Sie ihn nicht in den folgenden Umgebungen installieren:
 - An Orten mit Staub, salzhaltiger Luft oder Eisenpartikeln.
 - An Orten, wo Öl- oder Chemikalienspritzer über lange Zeit auftreten.
 - An Orten mit Ölnebel.
 - An Orten, wo direktes Sonnenlicht auf den HT3P fällt.
 - An Orten, wo starke ultraviolette Strahlen auf den HT3P fallen.
 - An Orten mit ätzenden oder brennbaren Gasen.
 - An Orten, wo Vibrationen und Stöße übertragen werden, die über die Spezifikationen hinausgehen.
 - An Orten, wo Kondensation aufgrund schneller Temperaturwechsel auftritt.
 - An Orten, wo sich in der Nähe Hochspannungs- oder lichtbogenerzeugende Geräte (elektromagnetische Schütze oder Stromkreisschutzvorrichtungen) befinden.
 - In der Nähe von Geräten, die viel Wärme erzeugen. Wie zum Beispiel ein Heizkessel.

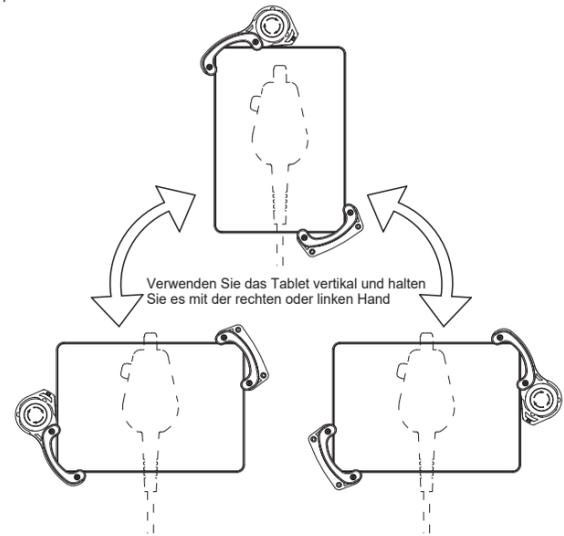
⚠️ VORSICHT

- Halten oder lagern Sie das Kabel nicht, indem Sie den HT3P wie unten beschrieben einhängen. Die durch gekennzeichneten Symbole weisen auf verbotene Handlungen hin.

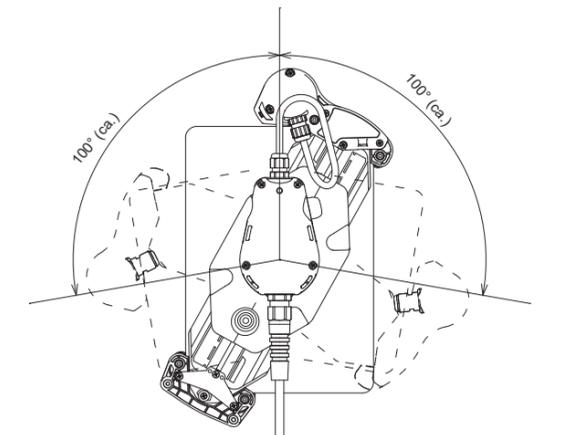


6 Drehmechanismus des Tablethalters

- Einbauposition der Tabletbasis



- Drehbarer Winkel des Tablethalters relativ zur Griffeneinheit *11

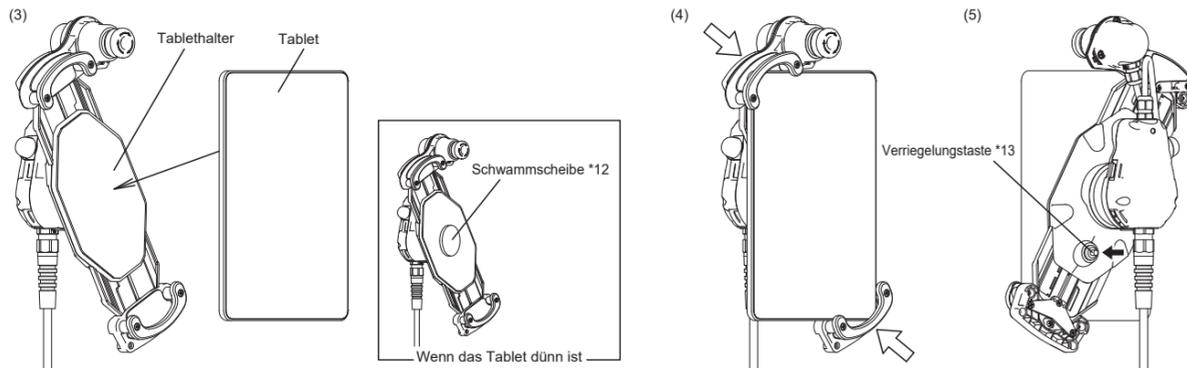
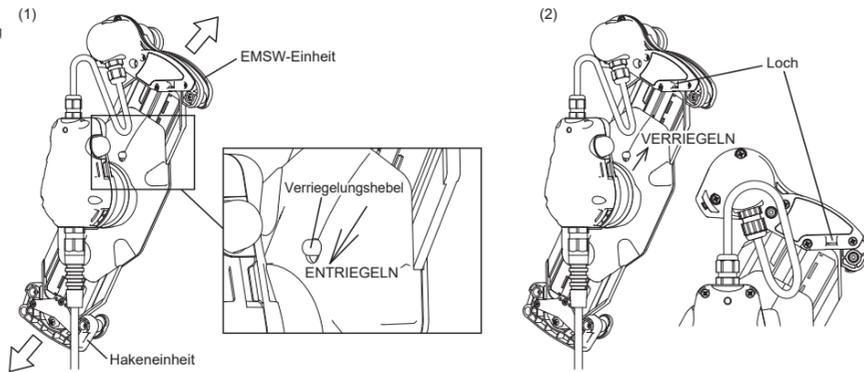


*11 Drehen Sie den Tablethalter nicht mit Gewalt. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.

7 Einsetzen und Entfernen des Tablets

7-1. Einsetzen

- Schieben Sie den gelben Verriegelungshebel am Tablethalter in die Richtung **ENTRIEGELN** und lösen Sie den Haken.
- Schieben Sie den gelben Verriegelungshebel in Richtung **VERRIEGELN**. Wenn das Kabel, das mit dem Griff und der EMSW-Einheit verbunden ist, lose ist, kann das Kabel mit einem Bindeband usw. an der Öffnung des Produktgehäuses (EMSW-Einheit) befestigt werden. Bei Bedarf verwenden. Bereiten Sie das Bindeband durch den Endbenutzer vor.
- Setzen Sie das Tablet in den Tablethalter ein.
- Wenn das Tablet dünn ist, befestigen Sie die Schwammscheibe zur Anpassung der Dicke des Zubehörs am Tablethalter.
- Halten Sie das Tablet an allen vier Punkten sicher am Haken fest. Andernfalls kann das Tablet herunterfallen.
- Drücken Sie die Verriegelungstaste im verriegelten Zustand und verriegeln Sie sie.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie den Tablethalter mit beiden Schlüsseln verriegeln, da die Haltekraft des Tablethalters geschwächt werden kann, wenn die Verlängerungsverriegelung nicht verwendet wird. Betätigen Sie die Verriegelungstaste nicht im entriegelten Zustand. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.



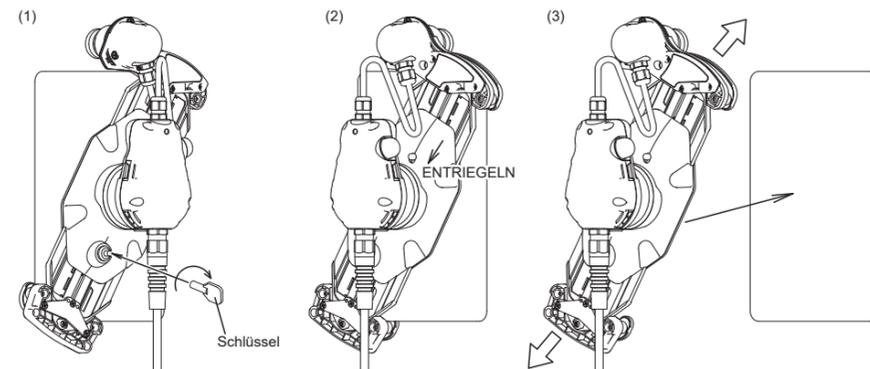
7-2. Entfernen

- Stecken Sie den Schlüssel ein und drehen Sie ihn, bis Sie ein Klickgeräusch hören.
- Schieben Sie den gelben Verriegelungshebel in Richtung **ENTRIEGELN**.

VORSICHT

- Lassen Sie das Tablet nicht fallen.

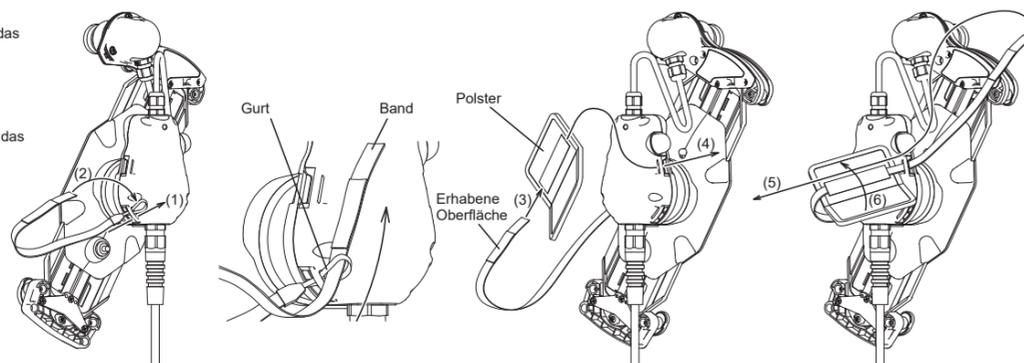
- Lösen Sie den Haken des Tablethalters und nehmen Sie das Tablet heraus.



8 Anbringen des Handgurts

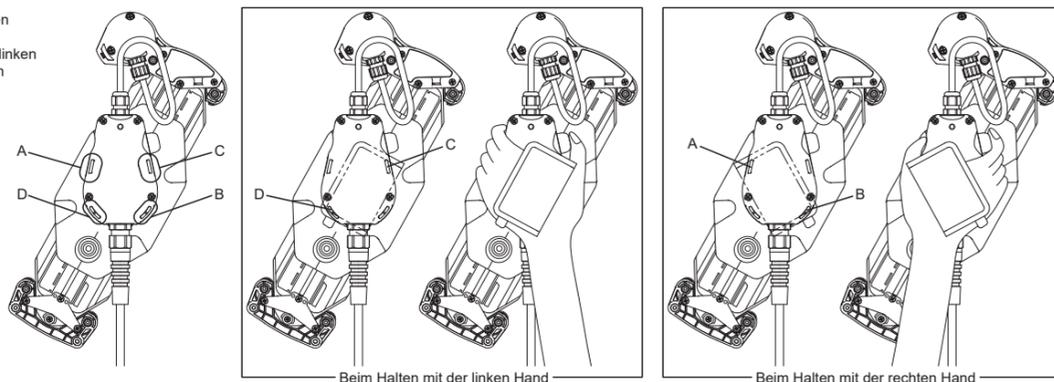
Beim Halten mit der linken Hand *14

- Führen Sie den Gurt wie in der Abbildung gezeigt in das Griffloch ein.
- Führen Sie das Band in das Loch des Gurtes ein.
- Führen Sie das Band in das Loch des Polsters ein. Setzen Sie die erhabene Oberfläche des Klettverschlusses wie in der Abbildung gezeigt in das Griffloch ein. Es gibt kein Problem mit dem vorderen Loch oder dem Ende. Bitte treffen Sie die Wahl entsprechend der Größe Ihrer Hand.
- Führen Sie das Band wie in der Abbildung gezeigt in das Griffloch ein. Es gibt kein Problem mit dem vorderen Loch oder dem Ende. Bitte treffen Sie die Wahl entsprechend der Größe Ihrer Hand.
- Falten Sie das Band auf der erhabenen Oberfläche des Klettverschlusses wie in der Abbildung gezeigt auf das Polster zurück und befestigen Sie es.
- Falten Sie das Polster wie in der Abbildung gezeigt.

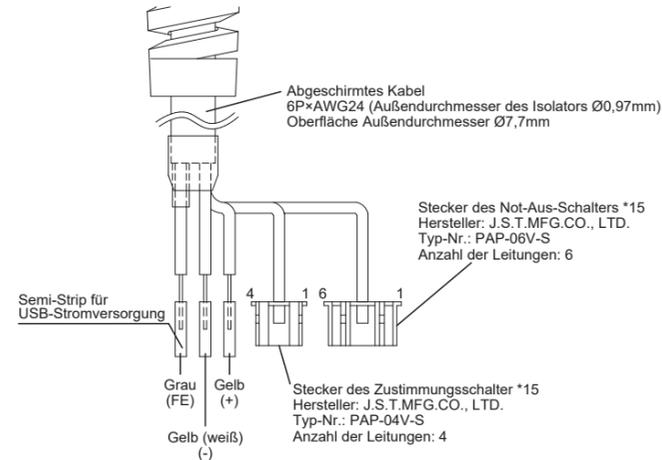


*14 Das Loch zum Halten mit der linken bzw. rechten Hand ist unterschiedlich.

Die Löcher C und D werden zum Halten mit der linken Hand verwendet, die Löcher A und B sollten zum Halten mit der rechten Hand verwendet werden.

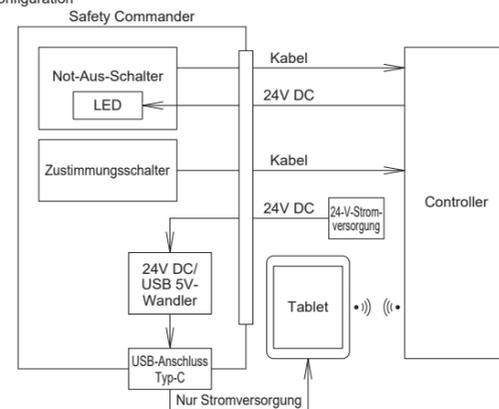


9 Externe Schnittstellen



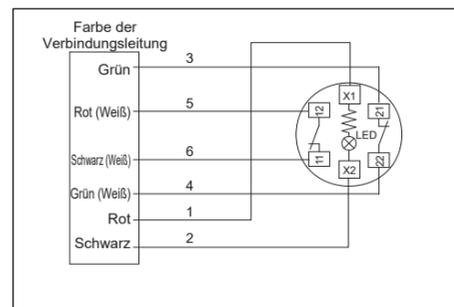
*15 Wenn Sie die JST-Stecker zum Zeitpunkt der Werksauslieferung nicht benötigen, schneiden Sie das Kabel ab und wählen Sie Stecker usw., die für Ihre beabsichtigte Verwendung und Umgebung geeignet sind. Wenn Sie die JST-Stecker so verwenden wollen, wie sie sind, wählen Sie die Stecker auf den anderen Seiten, die den beschriebenen Modellnummern entsprechen, bevor Sie sie verwenden. Der HT3P ist von UL ohne JST-Stecker zugelassen.

Systemkonfiguration

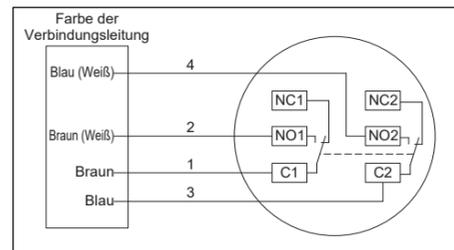


Klemmenanordnungen

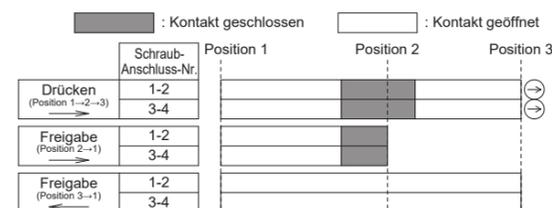
Anschlussklemmenanordnungen für den Not-Aus-Schalter



Anordnung der Klemmen des Zustimmungsschalters



Betriebsmerkmale Zustimmungsschalter

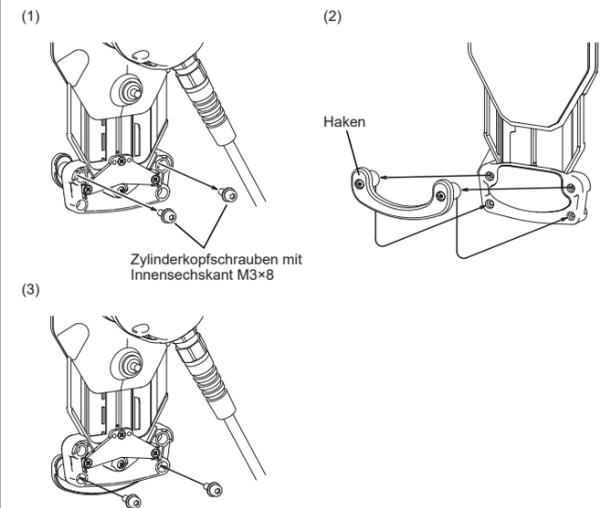


Die oben genannten Betriebseigenschaften veranschaulichen die Leistung, wenn die Mitte der Gummiabdeckung gedrückt wird. Wenn Sie auf die Kante drücken, wird einer der beiden 3-Positionen-Schalter im Inneren früher aktiviert als der andere, was zu einer Verzögerung bei der Betätigung des Griffschalters führen kann.

	Nr.	Farbe der Verbindungsleitung	Funktion
Not-Aus-Schalter	1	Rot	LED (24V DC)
	2	Schwarz	LED (0V)
	3	Grün	Kontakt 1 (NC)
	4	Grün (Weiß)	Kontakt 1 (NC)
	5	Rot (Weiß)	Kontakt 2 (NC)
	6	Schwarz (Weiß)	Kontakt 2 (NC)
Zustimmungsschalter	1	Braun	Kontakt 1 (C)
	2	Braun (Weiß)	Kontakt 1 (NO)
	3	Blau	Kontakt 2 (C)
	4	Blau (Weiß)	Kontakt 2 (NO)
USB-Netzteil		Gelb	+ (24V DC)
		Gelb (Weiß)	- (0V)
		Grau	FE

10 So ändern Sie den Haken

Wenn die Tabletgröße zum Zeitpunkt des Versands nicht an der Hakenposition angebracht werden kann, ersetzen Sie den Haken durch die Außenseite wie unten gezeigt.



- Entfernen Sie die beiden Innensechskantschrauben (Innensechskantschlüssel Größe: 2,5) von der Hakenheit.
- Bringen Sie den Haken mit dem Schraubenloch an der Außenseite wieder an.
- Befestigen Sie den Haken fest mit den in Schritt (1) entfernten Schrauben. (Empfohlenes Anzugsdrehmoment: 0,5 bis 0,6 N-m)

11 Optionen / Wartungsteile

Optionen

Teilname	Typ-Nr.	Anmerkungen
Wandhalterung	HT9Z-3PF1	-
Tabletdicken-Anpassungsset A	HT9Z-3PHB08	4 Gummischläuche und 4 Abstandshalter (Wenn das Tablet 11 bis 18mm dick ist, fügen Sie sie bitte zu den Standardteilen hinzu.)
Tabletdicken-Anpassungsset B	HT9Z-3PHB14	4 Gummischläuche und 4 Abstandshalter (Wenn das Tablet 18 bis 24mm dick ist, fügen Sie sie bitte zu den Standardteilen hinzu.)
Halsgurt	HT9Z-3PS2	-

Wartungsteile

Teilname	Typ-Nr.	Anmerkungen
Schwammscheibe	HT9Z-3PHA04	-
Schlüssel	HT9Z-3PK01	2 Stück/Packung
Handschlaufe	HT9Z-3PS1	
Haken	HT9Z-3PHZ	

12 Entsorgungshinweis

- Beachten Sie die Gesetze und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung.

IDEC CORPORATION

<http://www.idec.com>

EU-Konformitätserklärung
 Produktbeschreibung: Not-Aus-Einrichtung
 Hersteller: IDEC CORP., 2-6-64 Nishimiyaahara Yodogawa-ku, Osaka 532-0004, Japan
 Bevollmächtigter EU-Verehrer: APEM SAS, 55, Avenue Edouard Herriot BP1, 82303 Caussade Cedex, Frankreich
 Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 Gegenstand der Erklärung: Safety Commander der Modellreihe HT3P
 Bevollmächtigter UK-Verehrer: APEM COMPONENTS LIMITED.
 Anschrift: Drakes Drive, Long Crendon, Buckinghamshire, HP18 9BA, UK